

告 挽 延

退 留 聘

音註
分類交際尺牘大全

第八冊

告退類

政界

文官稟懇辭職

某長大人鈞座。敬稟者。幸隸

仁幘。倍承提挈。仰詹

慈宇。彌切依馳。敬維

履總綏釐。

鼎裊篤祐。

樹威望於觀風察吏。

懋勳猷於福國利民。

榮戟崇高。襲軒鼓舞。某一官承乏。五內滋慙。欲建樹而未能。等懸匏之

無用。才輕任重。隕越時虞。與其貽悞於將來。不若見幾於先事。伏乞

簡賢替代。

俯鑒下情。他時

器使因材。更當奮勉圖報。除正式呈請外。敢再專函。冒瀆

崇巖。無任感悚。尚肅敬請

鈞安。伏維

垂鑒。

某某謹稟

【音註】

仁帡

言仁慈之覆庇也。帡音瓶。愷也。

提挈

猶言扶持。漢書。況以兩賢之左提右挈。

慈宇

亦仁慈覆蔽之意。

繒

音德。履飾也。

通耕切。績也。後漢書。將餅萬嗣。

染

有衣之戰。以為前驅也。王勅文。染戰遙臨。

襲軒

謂欣妻而鼓舞也。尚書大傳。襲予舞之。軒予舞之。

承

承

承

承

承

承

承

承

乏

左傳。攝官承乏。言官適缺。以己攝而承之。

五內

五臟也。石崇詩。哀鬱傷五內。

建樹

猶言建立。

懸匏

論語。吾豈匏瓜也哉。焉能繫而不食。

見幾

易。幾者動之微。吉凶之先見。

者也。

君子見幾。

簡

選也。書。慎簡乃僚。

器使

才幹

莊子。後世幹才。諷說之徒。皆驚而相告也。幹音詮。少也。

隕越

顛墜之意。左傳。恐隕越于下。以貽天子羞。

因材

禮。故天之生物。必因其材而篤也。

正式

正當之法式也。文心雕龍。若能確乎正式。使文明以健。令為法律名詞。

尚

同

同

同

同

同

同

而作

不俟終日。慎簡乃僚。

器使

論語。及其使人也。器之。

因材

禮。故天之生物。必因其材而篤也。

同

同

同

同

同

同

同

同

同

正式

正當之法式也。文心雕龍。若能確乎正式。使文明以健。令為法律名詞。

尚

同

同

同

同

同

同

同

同

同

同

同

同

文官稟退兼差

某長大人鈞鑒。敬稟者。幸依

仁宇。涯荷。

栽培。自問庸材。深滋慙愧。敬維

履祺集祉。

泰祉延釐。引企

卿雲。彌殷頌露。

某備員承乏。勉力從公。幸無隕越之羞。未有涓埃之報。

惟以材輕責重。深恐貽悞於將來。所有某某一差。前者曾蒙

委任兼辦。自經接事。棘手殊多。敢求

俯鑒下情。

簡賢替代。俾可專歸一致。無須兼顧雙方。一則擔負可以稍輕。一則事

實得有以濟。

某自當於本職之上。竭其奮勉之微忱。敢布腹心。不勝

惶悚待

命之至。專肅敬請

崇安。伏維

垂鑒。

某某謹稟

【音註】

仁字

猶上慈宗

栽培

栽，植也。培，壅土而養也。（禮）故栽者培之，今為教養之辭。

卿雲

或作慶雲，瑞氣也。見（史記）。

頌露

祝頌而披

露其詞也。

備員

（史記）傳士雖七十人，特備員弗用。言以備充補人數之不足，謙詞也。

承乏

隕越

俱見上。

涓埃

涓，小流也。埃，塵也。（杜甫詩）

未有涓埃。

才幹

見上。

棘手

謂辦事之難如荆棘之刺手。

擔負

謂身任其事也。（左傳）弛于負擔。

敢布腹心

（左傳）

佐治員稟懇辭職

某長大人鈞鑒。敬稟者。仰叨

檇蔭。幸得

垂青。自問樗材。未能建白。敬維

勛祺。楮介。

政社蕃膺。引企

喬雲。曷勝祝露。某從公栗碌。鮮淑堪陳。所幸託

茫教平。堪以上告

塵注。前蒙

委任某某一職。接辦業已多時。臨履淵冰。時虞隕越。乃以才幹責重。復

承遇事

涵容感激私衷。莫可言罄。本欲常依

一左右。以期圖報涓埃。無如事與願違。勢實難以賡續。即乞

簡賢接替。俾某擔負可輕。其在事實之間。亦即因之有濟。不揣冒昧。無

任悚惶。肅復敬請

鈞安。伏維

垂鑒。

某某謹稟

【音註】

樛蔭

言如得大木之蔽蔭也。樛音尋。木之大者。

垂青

青眼相垂。言得重視也。晉阮籍不拘禮教。能為青白眼。見禮俗士則白眼對之。嵇康至則

大悅。見青眼。

樛材

自謙之詞。言不材也。樛材不材之木。見莊子。

建白

建謂建議。白謂稟白。唐書。宰相盧。建白。必阿邑倡和。商雲

瑞雲也。雲五色。為慶三色。為商。

祝靈

頌靈。

栗碌

凡庸之意。

庇庇

庇庇。

粗塵

謂注念之般。

臨履

白。詩。戰戰

兢兢。如臨

深淵。如履薄冰。

隕越

才幹

俱見

涵容

寬恕之意。

涓埃

擔負

俱見

軍警界

軍官稟請辭職

某長大人麾下。敬稟者。引企

狨旃。頻馳蟻轂。荷

帡幪之普庇。喜鞭鐙之相隨。敬維

蘭錡凝釐。

柳營集祐。

韜略樹全軍之望。

旌旗敷專閫之威。驤首

喬雲。馳忱頌露。某猥以庸愚。倍承

提挈。愧涓埃之莫報。恐隕越之多羞。蒙

委某某一差。本應勉力從事。迺自接手而後。殊嫌人地不宜。敢求另

簡賢能。俾免將來之貽誤。事關軍務。敢布腹心。

高誼雲天。再圖酬報。諸祈

垂亮無任悚惶肅稟敬請

崇安伏維

賜鑒

某某謹稟

【音註】

狝旃

狝音戎，獸名。其毛柔長，可藉。以為坐褥。朱或可註。

蟻穀

仰慕不已之意。莊子：羊

肉不羣。蟻穀，羊中羊肉。

餅

猶覆底之意。惺之在旁曰餅。在上曰餅。惺也。

鞭鐙

鞭馬策也。

旁足所踏者。

蘭綺

兵蓋架也。張衡賦：武庫葉兵，設在蘭綺。

柳營

漢周亞夫嘗營於細柳，故後世稱軍營曰柳營。

謀略曰輜略。

丁鶴：駢專閭，專閭外將軍制之。閭謂郭門，今稱統兵者曰專閭。本此。

驤首

馬疾行而首昂舉也。

商雲

頌露

俱見

猥

助詞，有乃字之意。

提挈涓

埃

隕越

俱見

迺

雲天

喻其高也。

警官稟懇辭職

某長大人鈞座敬稟者得親

慈乾深慰孺忱喜

誨訓之頻叨撫衷懷而滋戀敬維

勛猷司號

福祿延鴻引企

卿雲曷勝頌露。某竽吹警界。匏繫偏隅。知建樹之無能。愧樗庸之猶昔。

蒙

委第幾分所警佐一職。自經接手而後。光陰荏苒。業已多時。矢慎矢勤。差無隕越。惟是才輕責重。深恐貽悞將來。再四思維。惟有澁情告退。維持保衛。敢求另

簡賢能。俾某得以早却仔肩。並以稍藏其拙。則是量才錄用。更當圖報於他時。代望及瓜。惟祈

允准。臨穎不勝惶悚待

命之至。肅稟敬請

崇安伏維

垂鑒

某某謹稟

【音註】

慈範

仁慈之模型也

孺忱

言如孺子慕父母之誠心也忱通誠

司疏

周禮地官之屬有司疏亦曰司暴掌禁暴亂令之警官似之疏通暴

卿雲

頌露

俱見上

竿吹

謂無其才而居其位也韓非子齊宣王使吹竿必三百人南郭處士請為王吹竿宣王悅之廉食以數百人宣王允濟

王立好一一聽之處士逃

乾繫

樹建

俱見上

樛庸

猶上樛材

荏苒

猶展轉也

指時

閒而

言

魏

隕越

才幹

俱見上

澁

維持

謂維繫掣持之實音紀總論

使事

不至

於敗壞也

干

保衛

防護之意

仔肩

責任也詩

佛

時仔

藏拙

謂自知其拙藏之不以示人也劉惔暇說

徐陵聘

錄用

錄用書

廣羅英雄

素瑕

及瓜

左傳瓜時而往曰及瓜

穎

筆頭也韓愈

穎

有毛穎傳

巡記稟請辭職

某長大人鈞鑒敬稟者幸隸

仁帡彌深雀躍企詹

慈範倍切蟻馳敬維

政祉蕃膺

勳祺楫介

卿雲在望祝露傾忱某一介書生謬司公牘荷

涵容之有素。不責備之相加。感戴

鴻施。曷其有極。惟是才庸學淺。自知勝任為難。與其貽悞將來。莫若見
幾先事。思維再四。為此稟辭。敢布腹心。伏求

允准。從此不聞世事。或閉戶而攻書。還我本來。或出門而賣賦。前蒙
委任。故特專陳。即祈另

簡賢能。不勝惶悚待

命之至。肅稟敬請

崇安。伏維

垂鑒。

某某謹稟

【音註】

仁憐

見上。雀躍言喜之至。如雀之跳躍也。

慈範

見上。蟻馳猶上。蟻輟猶上。卿雲

祝露

俱見

上一介

（書）若有一介臣。亦作一介。介古通介。謂一人也。

涵容

見上。責備（漢書）容忍臣子。勿責以備。謂求其全備也。或以作責讓用。

鴻施

猶言

見幾

上攻書

猶言讀書。攻專治也。

本來

（傳習錄）不思善。不思惡。時認本來面目。

學界

致教育會告退校長

會長先生台鑒。敬肅者。企詹

鴻度。時系蟻忱。幸

樾蔭之相承。承撫蓬棕而滋快。敬維

望崇泰斗。

祐集鼎裊。在望

喬雲。曷勝頌露。某廁身學界。竿濫滋慚。忝長教員。樗庸自笑。某某一校。

承辦業已多年。一切託

茫救平。學額尚稱發達。惟某才輕責重。自知勝任為難。恐隕越之貽羞。

敢告辭而引退。惟希

俯允。另

簡賢能。則於校務前途。關係正自不少。而某得以自藏其拙。不致貽悞。

於他時也。臨穎神馳。不勝待

命之至。專函陳懇。鵠候。

玉音。敬請。

公安。諸希。

亮答。

某某謹肅

【音註】

鴻度

(易)鴻漸于陸。其羽可用為儀。度亦儀也。猶言丰采。

蟻忱

見上。蟻。忱。實情也。

撼陰

言仁德之庇蔭也。(淮南子)武王陰暘人於

樅下。雨水。

蓬棕

猶言蓬心。(莊子)則夫子猶有蓬之心也。夫音義蓬者短不暢。曲士之謂。除同表。

秦斗

唐韓愈文章為諸儒之首。當時學者仰之。

如泰山北斗。泰山高山也。北斗北辰也。皆為人所景仰。

商雲

頌露

上。俱見。

廁

音次。間也。次也。(史記)廁之賓客之中。

竽濫

見上。竽吹無其才而

居其位曰。

樗庸

上。學額

學校每生徒定為若干。人曰學額。額制定之數也。

才幹

隕越

上。俱見。

引退

引卻也。(錢起詩)

才微甘引退。

藏拙

穎

上。俱見。

鵠候

鵠立而候也。鵠頸長。能望遠。故取為引領望候之意。

玉音

謂其言貴重如玉也。(中說)敬佩玉

音服之。

致校長告退教員

校長先生台鑒。敬肅者。聚處一方。

蘭言洽契。別來數日。葭溯縈懷。仰在望之。

鴻儀敢據忱於鯉牘敬維

鱣堂式望

馬帳延釐引企

喬雲曷勝頌露

某則身學界忝擁皋比自知學淺功疏難免好為人師

之誦而迺歷蒙

優待不以責備相加自撫私悰感慚交併本欲相依

左右長為

雅教之親承惟是教課紛繁精力有所不濟夙邀

知愛用敢告辭即希

俯鑒下情慨為

允許自本屆開學始另易高明以承其乏則裨益於校務前途者為不

少某得以藏拙而卸仔肩也幸甚幸甚肅敬請

道安維

照不偶。

某某謹肅

【音註】

蘭言（易）同心之言其契如蘭 葭溯（詩）兼葭蒼蒼（又）溯洄從之（按）此詩本懷人之作

鴻儀見上 鴻度音栲，舒也

布也（班

國賦）獨據意（古樂府）客從遠方來，遺我雙鯉魚。呼兒烹鯉魚，中手宇宙之外。 鯉讀謂書札也 有尺素書，唐人寄書常以尺素結成雙鯉之形，故沿稱書札曰

鯉，見（李商隱詩注） 鱣堂（後漢書楊震傳）有冠在卿三鱣飛 馬帳（後漢書）馬融坐高堂，後

列女樂故稱講座 商雲俱見 頌露上 泉比虎皮也，張載嘗坐虎皮講易，京師聽從者甚衆，比見二程深明易道，撤坐報講，故朱

子曰有勇，撤泉比三變 好為人師（孟子）人之患 責備見上 高明於學術有專長之人之

至道之語，見（宋史） 所聞則承乏見上 前途謂未來之境也（夢溪筆談）吳僧持一寶鑑來云：齊戒照之，當見前途凶吉。 藏拙 仔肩俱見 惕音賜，盡也

商界

致總商會告退商會會長

會長先生台鑒。敬肅者。遠隔臨程。罕親

鴻度。仰

斗山之式望。憑尺牘以攄忱。敬維

履祉延釐。

鼎祺集祐企詹

商采。曷罄茶鋪。某猥以庸愚。廁身商界。前因本處選舉商會會長。某竟謬然當選。固辭不獲。暫為承乏。其間。究之聲望有所不孚。資格亦難得及。駑駘下乘。愛駕堪虞。且某於某處尚有某項事情。萬難舍彼就此。思維再四。祇得告辭。商會為商業命脈所關。非可苟焉從事。尊處為全體商會領袖。必能

洞鑒下情。查商會法。會長本有辭職之條。為特陳告。

台端。惟乞

亮鑒。一面再由本商會將接手人冊報備查。是也。專肅敬請

台安。維希

朗照。

音註

鷗程

鷗。水鳥。喜遠游。故稱程。遠之遠者。曰鷗程。

鴻度

見斗山

猶上

喬采

商見上。喬。采。丰采也。

茶鋪

言以芳美之言鋪張

而頌禱也。茶。香。未也。亦通芬。

駑駘

音奴。胎。馬之劣類者。

楚辭。乘駑駘而馳驅。

下乘

駑馬也。

陳琳文。圓圓

之凡馬。外廐之下乘。

愛駕

謂覆

駕也。

也。

也。

也。

(漢書)泛駕之馬。送領袖衣之提挈。必在領袖。故以喻人之能提挈其下者。洞鑒顧
泛本作聖。後通用耳。晉文帝嘗曰。魏舒堂堂人之領袖也。見(晉書)。
延之詩。藏密鑒亦洞洞貫徹也。

致店主告退經理

某某先生台鑒。聚處多年。倍承

指教。睽離數日。彌切心儀。喜

蘭契之相深。撫蓬棕而滋戀。敬維

籌祺集祐。

履祉延釐。引企

芝嶺。曷深藻頌。某處 寶號年來生意。雖不見十分發達。而諸事尚稱

穩妥。堪以告慰。

注存。某力薄才疏。供職多難周到。五中抱疚。莫可言宣。即祈

尊處另請高明。以冀店務之日臻進步。歷蒙

優待。自知